



Mahragan AlKeraza Activities 2014

Hymns And Tasbeha

GR 3&4

1. Hiten ni presvia (the response of the prayer of peace of St. Basil liturgy)

<p>Through the intercessions of the Theotokos, Saint Mary, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.</p> <p>We worship You, O Christ, with Your good Father and the Holy Spirit, for You have (risen / come) and saved us</p> <p>A mercy of peace, a sacrifice of praise.</p>	<p>Σιτεν ηπρεεβια ḥτε τθεοτοκος εθοραβ Ιαριδα Ποσ ḥριχμοτ ναν ςπιχω εβολ ḥτε νεννοβι.</p> <p>Τενογωψτ ςιιοκ ω Πχс νευ πεκιωτ ḥάταθοс νευ πιΠνευμα εθοραب ρε (ακτωνк / ακι) ακωψ ςιιοн.</p> <p>Ελεοс ιρηνηс : θυсιа ενεсεωс.</p>	<p>بشفاعات والدة الإله القدiseة مريم، يا رب انعم لنا بمعفورة خطيانا.</p> <p>نسجد لك أيها المسيح، مع أبيك الصالح، و الروح القدس، لأنك (قمت/اتيت) خلصتنا.</p> <p>رحمة السلام، ذبيحة التسبيح.</p>
---	---	--

2. Ni Sherobim (St. Basil liturgy)

<p>The Cherubim worship You, and the Seraphim glorify You, proclaiming and saying:</p> <p>"Holy, holy, holy, Lord of hosts. Heaven and earth are full of Your holy glory."</p>	<p>Μιχεροψιи сеогωψт ςииок : νευ νисерапии сеѓωио та : εγωψ εβολ εγжω ςииос :</p> <p>Же ḥаиос ḥаиос ḥаиос : Κυριос сабашаф : πληρηс ḥ ограпнос ке н ти : τис ḥаиас сор ձօշнс.</p>	<p>الشاروبيم يسجدون لك، والسيرافيم يمجدونك، صارخين قائلاً:</p> <p>"قدوس. قدوس. رب الصابوأة. السماء والأرض مملوئتان من مجده الأقدس".</p>
--	---	---

3. Je nai nan and eleison

<ul style="list-style-type: none"> - Have mercy, have mercy, have mercy upon us O God, the Father the Pantocrator. - Have mercy, have mercy, have mercy upon us O God our Savior. - Have mercy, have mercy, have mercy upon us O God, and have mercy. <p>Lord have mercy.</p>	<p>Ελεηсон : ελεенион : ελεенион : νиас ḥ Θεос ḥ Πατир ḥ Παντοκρατωρ.</p> <p>Ελεенион : ελεенион : ελεенион : νиас ḥ Θεос ḥ Свтир νиашн.</p> <p>Ελεенион : ελεенион : ελεенион : νиас ḥ Θεос ке ελεенион νиас.</p> <p>Κυριε ελεенион.</p>	<p>أرحمنا، أرحمنا، أرحمنا يا الله الآب ضابط الكل.</p> <p>أرحمنا، أرحمنا، أرحمنا يا الله مخلصنا.</p> <p>أرحمنا، أرحمنا، أرحمنا يا الله ثم أرحمنا.</p> <p>يا رب إرحم.</p>
--	---	---

<ul style="list-style-type: none"> - Have mercy, have mercy, have mercy upon us O God, the Father the Pantocrator. - Have mercy, have mercy, have mercy upon us O God our Savior. - Have mercy, have mercy, have mercy upon us O God, and have mercy. Lord have mercy. 	<p>Χε ναι ναι : χε ναι ναι : χε ναι ναι Φ† πιπαντοκρατωρ.</p> <p>Χε ναι ναι : χε ναι ναι : χε ναι ναι Φ† πενσωτηρ.</p> <p>Χε ναι ναι : χε ναι ναι : χε ναι ναι ουοχ ναι ναι.</p> <p>Κυριε ἐλεησον.</p>	<p>أرحمنا، أرحمنا، أرحمنا يا الله الآب ضابط الكل.</p> <p>أرحمنا، أرحمنا، أرحمنا يا الله مخلصنا.</p> <p>أرحمنا، أرحمنا، أرحمنا يا الله ثم أرحمنا.</p> <p>يا رب إرحم.</p>
---	--	---

4. Praxis response for apostles (shere nashoice).

<p>Hail to my masters and fathers, the Apostles, hail to the disciples, of our Lord Jesus Christ.</p>	<p>Χερε ναος ηιοт : ηаπостолоs : χеrе нiiиаthетиc : ηtе πeноc Ииc Πхc.</p>	<p>السلام لسادتي الآباء، الرسل، السلام لتلاميذ، ربنا يسوع المسيح.</p>
---	---	---

5. "Aketchi" (common hymn for the historic visit of his H. H. Pope Tawadros)

<p>You have received the grace of Moses, the priesthood of Melchizedek, the old age of Jacob, the long life of Methuselah, the excellent understanding of David, the wisdom of Solomon, and the Spirit, the Paraclete who came upon the Apostles.</p> <p>May the Lord preserve the life and rising of our honored father, the high priest, Pope Abba (Tawadros).</p> <p>And our father the bishop, Abba Mina.</p> <p>May the God of heaven confirm them on their thrones for many years and peaceful times.</p> <p>May He subdue all their enemies under their feet speedily.</p> <p>Pray to Christ on our behalf that He may forgive us our sins, in peace, according to His great mercy.</p> <p>Lord have mercy...</p>	<p>Δκбi τχarис ՚нllшvrcis : ՚мeтoтnb ՚нtе ՚мeлжiceдeк : ՚мeтeзeллaш ՚нtе ՚лaкvb : pинoж ՚нaгy ՚нtе ՚лaтoгcaлa : pикa† eтcвapт ՚нtе ՚лaтaз : ՚coфia ՚нtе Сoлoмoш : Пiпneумa ՚мpaрaкlиntoн ՚фhетaчi ՚eжeн ՚нiапoстoлoс.</p> <p>Пoc ՚eфeлpeг ՚eпwнb ՚neм ՚pтaгo ՚eрaтq : ՚мpeнишt ՚eтtaиnoчt ՚нaрxнeрeуc : pапa ՚aвBa (Thеòлopoc).</p> <p>՚neм ՚peнишt ՚nepiскoпoс ՚aвBa ՚иHиa.</p> <p>՚Фnoчt ՚нtе ՚tФe ՚eфeтaжpwoж ՚uжeн ՚noчeрoнoс ՚nчaнuиHи ՚npoмpi ՚neм ՚uжaнcoж ՚nчiрHиKoл.</p> <p>՚nteчoеbio ՚nnoчkaжi ՚tHroж capeсnт ՚nnoчbaлaж ՚nчaлeм.</p> <p>՚шaвb ՚eПхc ՚eчphi ՚eжwн : ՚nteчka ՚neмnoвi ՚naн ՚eвoл ՚neн oгчiрHи Kaтa пeчишt ՚nnaи.</p> <p>Кyриe ἐлeиcoн ...</p>	<p>نلت نعمة موسى، وكهنوت ملكيصادق، وشيخوخة يعقوب، وطول عمر متوا良، والفهم المختار الذي لداود، وحكمة سليمان، والروح المعزى الذي حلّ على الرسل.</p> <p>الرب يحفظ حياة وقيام أبيينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (تواضروس).</p> <p>وأبيينا الأسقف الأنبا مينا.</p> <p>إله السماء يثبتهم على كرسييهما، سنين كثيرة وأزمنة سلامية.</p> <p>ويخضع جميع أعدائهم تحت أقدامهم سريعاً.</p> <p>أطلب (أطلب) من المسيح عنا ليغفر لنا خططيانا بسلام كعظيم رحمته.</p> <p>يا رب إرحم...</p>
--	--	--